



Corp da pumpiers Sumvitg-Trun

Ordinaziun da menaschi

C u n t e g n

I.	Organisaziun	3
Art. 1	Incaricas	3
Art. 2	Structura dil corp da pumpiers	3
Art. 3	Cumissiun da fiug	3
Art. 4	Administraziun finanziala	4
Art. 5	Stab da pumpiers	4
Art. 6	Cumandant da pumpiers	4
Art. 7	Vicecumandants	4
Art. 8	Commando da pumpiers	4
Art. 9	Officiers	5
Art. 10	Furier	5
Art. 11	Cau da material e gruppa manteniment	5
Art. 12	Meinagruppas	6
Art. 13	Survigilader	6
II.	Prescripziuns generalas	6
Art. 14	Prescripziuns da survetsch	6
Art. 15	Obligaziun dil cader	6
Art. 16	Scamonds	6
Art. 17	Mesiras disciplinas	6
Art. 18	Equipament persunal	6
Art. 19	Material dil corp	7
III.	Survetsch d'exercezi	7
Art. 20	Survetsch d'exercezi	7
Art. 21	Plan d'exercezi	7
Art. 22	Clom per agid	7
Art. 23	Agid anoviars	7
Art. 24	Commando	7
Art. 25	Assicuranza	7
IV.	Salarisaziun e castitgs	8
Art. 26	Salarisaziun	8
Art. 27	Castitgs	8
Art. 28	Perstgisas	8
Art. 29	Mieds legals	8
V.	Determinaziuns finalas	8
Art. 30	Entrada en vigur	8

Sebasond sin la convegnoientscha denter las vischnauncas da Sumvitg e Trun dils 21-12-2011 e subsidiarmein sin las leschas da pumpiers dallas vischnauncas numnadas, sco era sin artechel 26 alinea 3 dalla lescha davart la protecziun encunter incendis (DG 840.100), relaian las suprastonzas communalas da Sumvitg e Trun la suandont'ordinaziun:

I. Organisaziun

Art. 1 Incaricas

¹ Ils pumpiers prestan lavur generala d'intervenziun da donns. Els porschan agid immediat, cunzun:

- tier incendis ed explosiuns,
- tier donns elementars,
- per il spindrament da persunas ed animals,
- tier seracass che donnegeschan ni pericliteschan igl ambient,
- tier catastrofas el senn dalla lescha en cass da catastrofas.

² Ils pumpiers san vegnir incumbensai da surprendre ulteriuras incaricas.

Art. 2 Structura dil corp da pumpiers

Il corp da pumpiers secumpona:

- a) dalla cumissiun da fiug,
- b) dil stab dil corp da pumpiers,
- c) dil corp da pumpiers.

Art. 3 Cumissiun da fiug

¹ La cumissiun da fiug secumpona:

- a) dils caus dils departaments,
- b) dil cumandant,
- c) dils vicecumandants,
- d) dil cau da material,
- e) dil furier (sco actuar).

² Il cumandant vegn elegius dalla suprastonza communal da Sumvitg e dil cussegl da vischnaunca da Trun sin proposta dalla cumissiun da fiug.

³ La cumissiun da fiug seconstituescha sezza (president e vicepresidente). Davart las tractativas eisi da menar in protocol che cuntegn silmeins ils conclus ed ils resultats dallas votaziuns. El ei da suttascriver dil president e digl actuar e da suttametter allas suprastonzas communalas per informaziun.

⁴ La cumissiun da fiug ha las suandontas incumbensas:

- representar il corp anoviar e liquidar tuttas fatschentas ch'appartegnan allas cumpetenzas dalla cumissiun da fiug,
- elaborar propostas per mauns dallas vischnauncas,
- applicar l'ordinaziun dalla polizia da fiug cantunala,
- fixar sin proposta dil cumandant igl effectiv dil corp da pumpiers,
- eleger ils vicecumandants, il cau da material ed il furier,
- tractar ils recuors da recrutaziun,
- tractar ils cass disciplinars,
- tgirar il contact cun las autoritads involvidas (pumpiers dalla AEG),
- preparar il quen ed il preventiv dil corp per mauns dallas suprastonzas communalas,
- informar regularmein las suprastonzas communalas,
- recrutar novs pumpiers,
- decider davart perstgisas tenor artechel 28 alinea 3.

⁵ La cumissiun da fiug vegn convocada dil president ni dil vicepresidente, sco era sin domanda dil commando da pumpiers, quei tenor basegns. La cumissiun da fiug ei cumpetenta da decider, sche 4 commembers ein presents. En cass specials eisi era pusseivel da decider sin via da circulaziun.

Art. 4 Administraziun finanziaria

Il quen vegn procuraus d'ina dallas canzlias communalas ni d'ina persuna qualificada. La cumissiun da fiug relai las disposiziuns necessarias.

Art. 5 Stab da pumpiers

Al stab da pumpiers appartegnan:

- il cumandant,
- ils vicecumandants,
- il furier,
- il cau da material.

Art. 6 Cumandant da pumpiers

Il cumandant ha suandontas obligaziuns:

- organisar e direger il survetsch d'acziun, d'instrucziun e da pichet,
- survegilar supremamein il persunal e material,
- lubir diever da material a tiarzas persunas,
- annunziar malsognas ed accidents alla cassa d'agid dall'Associaziun svizra dils pumpiers,
- orientar periodicamein la cumissiun da fiug davart ils fatgs da pumpiers,
- preparar il plan d'exercezis annual,
- representar ils pumpiers anoviar,
- rapportar davart seracass allas suprastonzas communalas ed all'AEG, partiziun pumpiers

Art. 7 Vicecumandants

Ils vicecumandants substitueschan il cumandant, cunzun en sia vischnaunca, p.ex. tier
140.010

seracass regiunals.

Plinavon han els suandonts pensums:

- menar lur partiziun,
- preparar il program da lavur tenor las directivas supremas,
- inspectar il material da lur partiziuns suenter mintga exercezi ni seracass ed annunziar eventualas munconzas al cau da material,
- annunziar defects davart la funcziun da maschinas ed equipment dall'atgna partiziun al cau da material,
- tier in seracass sustener il cumandant e surprender pensums specifics da commando,
- tier in seracass en las vischnauncas da Sumvitg e Trun surprendan els lavurs dil commando da lur vischnaunca aschilunsch ch'il cumandant sa buc esser presents.

Art. 8 Commando da pumpiers

Il commando da pumpiers secumpona dil cumandant e dils dus vicecumandants da pumpiers.

Art. 9 Officers

Ils officers ein reparti sillas differentas secziuns e suttamess als vicecumandants responsabels. Els substitueschan quels, sch'els ein absents. Tier in seracass surprendan els incaricas tenor las directivas dil meinacziun.

Art. 10 Furier

Il furier ha suandontas obligaziuns:

- menar la gliesta dils pumpiers,
- far las controllas da survetsch dils exercezis e seracass,
- preparar ils pagaments da schulda,
- separticipar allas sesidas dalla cumissiun da fiug e menar il protocol,
- comunicar allas suprastonzas communalas pumpiers che han da pagar la taxa da cumpensaziun,
- controllar expensas ed entradas,
- preparar il preventiv ensemen cun il stab da pumpiers per mauns dalla cumissiun da fiug
- decider davart perstgisas tenor artechel 28 alinea 2.

Art. 11 Cau da material e gruppa manteniment

¹ Il cau da material ha suandontas obligaziuns:

- la controlla dil material da pumpiers e digl equipment persunal,
- manteniment dil material entras far las reparaturas necessarias, resp. procurar per quel-las,
- inventarisar tut material ina gada ad onn,
- controllar las lavurs da reparatura.

² Ils pumpiers dalla gruppa da manteniment duein vegnir recrutai ord ils pumpiers cun mistregns adattai. Els segidan cul cau da material e san surprender lavurs individualas en concordanza cun quel. En special han els quitaun dallas maschinas. Tier il seracass prestan els survetsch da pumpiers.

Art. 12 Meinagruppas

Ils meinagruppas meinan las gruppas adossadas ad els. Els han quitaü digl uorden dil corp ed annunzian donns al cau da material.

Art. 13 Survigilader

¹ Tier in seracass pli grond s'annunzia il survigilader d'aua ni il cau tecnic sil plaz tier il cumandant.

² Il survigilader d'aua instruescha ils pumpiers davart il provediment d'aua ella vischnaunca. El annunzia cuntinuadamein midadas ni restricziuns al cumandant.

II. Prescripziuns generalas

Art. 14 Prescripziuns da survetsch

Davart il sedepurtar dils pumpiers valan suandontas prescripziuns:

- frequentar ils exerchezis ed ils cuors,
- prender part dil survetsch d'alarm,
- sedepurtar a moda correcta,
- cumparer punctualmein als exerchezis e vegnir en seracass aschi spert sco pusseivel el liug,
- exequir immediat ed exact ils camonds e las instrucziuns dils superiors,
- haver bien quitaü dil material, sco era dalla proprietad da tierzas personas.

Art. 15 Obligaziun dil cader

Pumpiers dil cader adempleschan lur funcziun entochen l'extrada dil survetsch, entochen ch'els vegnan relaschai digl organ cumpetent.

Art. 16 Scamonds

Igl ei scumandau da:

- allontanar objects senza camond expressiv dil meinacziun local,
- bandunar ils posts adossai, excepü en cass fetg urgents,
- fimar e consumar alcohol duront il survetsch,
- purtar l'uniforma ni parts da quella senza camond ni lubientscha dil cumandant,
- duvrar material da pumpiers senza lubientscha ni per diever privat.

Art. 17 Mesiras disciplinaras

Ils caus da partiziun han il dretg da renviar pumpiers che sedeportan a moda incorrecta dil plaz d'exercezi ni seracass e d'annunziar il cass immediat al cumandant.

Art. 18 Equipament persunal

¹ Mintga pumpier porta sez la responsabladad per siu equipament e la tgira da quel.

² Tier midada da domicil ordeifer la regiun ni relaschada ei il material persunal da returnar en bien stan e schubergiaus al cau da material.

Art. 19 Material dil corp

En mintga vischnaunca participada sto vegnir manteniù silmeins in magasin da material per l'emprim'intervenziun. Il material vegn magasinà e manteniù tenor las directivas dil cumandant.

III. Survetsch d'exercezi

Art. 20 Survetsch d'exercezi

Il survetsch d'exercezi succeda tenor las directivas dalla polizia da fiug cantunala. Il cumandant sa ordinar exercizis supplementars.

Art. 21 Plan d'exercezi

Mintga persuna che presta survetsch da pumpiers obtegn all'entschatta digl onn in plan d'exercizis. Il plan d'exercizis vala sco clom al survetsch. Midadas e mutaziuns vegnan comunicadas alla persuna pertuccada ni publicadas els organs uffizials da publicaziun dallas vischnauncas.

Art. 22 Clom per agid

¹ Vegn igl agen corp da pumpiers buca da dar damogn tier in seracass ei il cumandant obligaus da clamar ad uras ulteriuras forzas necessarias.

² Forzas externas ein da relaschar aschi spert sco igl ei pusseivel da dumignar la situaziun cun agens mieds.

Art. 23 Agid anoviars

¹ Tier in clom d'agid ordeifer fixescha il cumandant l'equipa ed ils mieds che portan agid.

² La promptadad d'intervenziun ellas vischnauncas da Sumvitg e Trun sto denton adina esser garantida. Ils cuosts che seresultan d'intervenziuns ordeifer vegnan mess a quen allas vischnauncas pertuccadas.

Art. 24 Commando

Sil plaz da seracass meina il cumandant, en cass d'absenza siu substitut, l'acziun. Ei era il substitut absents, surpren il pumpier cun il pli ault grad il commando.

Art. 25 Assicuranza

Tuts pumpiers ein segirai encunter accidents e malsogna en conseguenza dil survetsch da pumpiers tier la cassa d'agid dall'Associaziun svizra da pumpiers e tenor ses statuts. Persunas che fan buca part dil corp da pumpiers e che segidan tier eveniments da donns ein assicuradas entras igl uffeci da polizia da fiug tier la cassa d'agid ASP (assicuranza cumplexsiva alla segirada d'accidents obligatoria dil pumpier).

IV. Salarisaziun e castitgs

Art. 26 Salarisaziun

Ils pumpiers vegnan indemnissai per lur survetsch. L'indemnissaziun per ils exerchezis ed ils seracass, sco era per la participaziun a cuors cantunals e da perfecziun vegn reglada el reglament da salarisaziun e castitgs.

Art. 27 Castitgs

¹ La cumissiun da fiug sa pretender dalla vischnaunca da domicil da decretar castitgs, sch'in commember dil corp:

- vegn buc suenter ad in camond da survetsch,
- s'oppona encunter in'incarica,
- surpassa in scamond tenor artechel 15.

² Ils castitgs per absenzas, vegnir memia tard, s'absentar memia baul, sco era buca cumparer a cuors e dis da perfecziun vegnan fixai el reglament da schulda e castitgs ed ei en competenza dalla cumissiun da fiug. Quellas entradas van en favur dil corp da pumpiers.

Art. 28 Perstgisas

¹ Perstgisas per exerchezis ni seracass munchentai ein d'inoltrar a scret enteifer 10 dis al furier, tier assenza dil liug sil pli tard suenter 3 dis dapi il retuorn en vischnaunca. La perstgisa ei da motivar cun aschuntar mussaments sufficientes.

² Sco motivs da perstgisa valan:

- malsogna ed accident,
- greva malsogna ni mortori en famiglia,
- survetsch militar ni civil.

Davart questas perstgisas decida il furier.

³ Davart ulteriurs motivs decida la cumissiun da fiug.

Art. 29 Mieds legals

Encunter decisiuns dil furier davart perstgisas sa vegnir recurriu enteifer 20 dis a scret alla cumissiun da fiug. Encunter decisiuns dalla cumissiun da fiug sa vegnir recurriu enteifer 20 dis a scret alla suprastanza communal dalla vischnaunca da domicil dil pompier.

V. Determinaziuns finalas

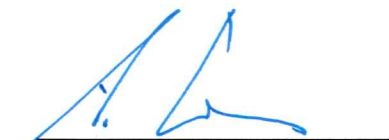
Art. 30 Entrada en vigor

Quest'ordinaziun entra retroactiv pils 01-01-2012 en vigor.

L'emprema revisiun parziala da quest'ordinaziun ei vegnida approvada entras il cussegl da vischnaunca da Trun ils 21 d'uost 2017 ed entras la suprastanza communal da Sumvitg ils 2 d'october 2017 ed entra en vigor cun ils 01-01-2018.

Vischnaunca Sumvitg

Il president communal


Armin Candinas

Igl actuar communal


Fabian Collenberg

Vischnaunca Trun

Il president communal


Dumeni Tomaschett

L'actuara communal


Sandra Gautschi